



FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

A-5219

Grupo **A/B**
Group

FICHA DE HOMOLOGAÇÃO CONFORME O ANEXO J DO CÓDIGO DESPORTIVO INTERNACIONAL
HOMOLOGATION FORM IN ACCORDANCE WITH APPENDIX J OF THE INTERNATIONAL SPORTING CODE

Homologação válida a partir de 01 AVR. 1984 nº grupo A
Homologation valid as from in group

Foto A
Photo A



Foto B
Photo B



1. Definições
Definitions

101. Fabricante Volkswagen do Brasil S.A
Manufacturer

102. Denominação comercial – Modelo e tipo Voyage 1.6 - 307 - álcool- etanol
Commercial name(s) – Type and model

103. Capacidade cúbica 1588 cc cm³
Cylinder capacity

104. Tipo de construção Separada, material do chassis chapa de aço / steel sheet
Type of car construction monobloco unitary construction

105. Número de volumes 3 (três) / 3 (three) 108. Número de lugares 5 (cinco) / 5 (five)
Number of volumes Number of places



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5219
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5219

2. Dimensões, Peso
Dimensions, Weight

202. Comprimento total
Overall length 4063 mm \pm 1%
203. Largura total
Overall width 1601 mm \pm 1%
Onde medida no pára-lama dianteiro / on the front mudguard
204. Largura da carroceria
Width of bodywork:
a) Medida no eixo dianteiro
At front axle 1594 mm \pm 1%
b) Medida no eixo-traseiro
At rear axle 1593 mm \pm 1%
206. Distância entre-eixos Direito
Wheelbase: Right 2358 mm \pm 1%
b) Esquerda
Left: 2358 mm \pm 1%
209. Balanço: Dianteiro
Overhang: Front: 780 mm \pm 1%
b) Traseiro
Rear: 925 mm \pm 1%
210. Distância "G" (volante-parede de separado traseira)
Distance "G" (steering wheel - rear bulkhead) 1550 mm \pm 1%

3. Motor (Em caso de motor rotativo, ver Artigo 335 na ficha complementar)
Engine: (In case of rotative engine, see Article 335 on complementary form).

301. Localização e posição do motor
Location and position of the engine: dianteira longitudinal / front longitudinal - 20° à direita / 20° to the right
303. Ciclo
Cycle 4 tempos / 4 stroke
304. Superalimentação sim/não; tipo
Supercharging yes/no; type não / no
(Em caso de superalimentação, ver também Artigo 334 na ficha complementar)
(In case of supercharging, see also Article 334 on complementary form)
305. Número e disposição dos cilindros
Number and layout of the cylinders 4 em linha / 4 in line
306. Sistema de refrigeração
Cooling system liquide
307. Cilindrada
Cylinder capacity:
a) Unitária 397 cm³
b) Total 1588 cm³
c) Total máxima autorizada
c) Maximum total allowed: 1589 cm³
(Esta indicação não é para ser considerada em Gr. N)
(This indication is not to be considered in Gr. N)



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5219
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5219

312. Material do Bloco dos cilindros
 Cylinder block material ferro fundido cinzento / gray cast iron

313. Camisas: sim/não c) Tipo -
 Sleeves: yes/no Type: -

314. Diâmetro
 Bore 79,5 mm

315. Diâmetro máximo autorizado
 Maximum bore allowed 79,515 mm
 (Esta indicação não é para ser considerada no Gr. N)
 (This indication is not to be considered in Gr N)

316. Curso
 Stroke 80 mm

318. Biela: a) Material aço forjado/forqed steel b) Tipo da cabeça de biela bi partida / split
 Connecting rod: Material aço forjado/forqed steel Big end type bi partida / split

c) Diâmetro interno da cabeça da biela (sem casquilhos)
 Interior diameter of the big end (without bearings): 49 mm ± 0,1

d) Distância entre os eixos: 136 mm (± 0,1 mm) e) Peso mínimo: 662,5
 Length between the axes: 136 mm (± 0,1 mm) Minimum weight: 662,5

319. Árvore de manivelas:
 crankshaft:

a) Tipo de construção inteiriço / one piece
 Type of manufacture inteiriço / one piece

b) Material aço/steel
 Material aço/steel

c) fundido forjado d) Nº de mancais 5 (cinco) / 5 (five)
 moulded stamped Number of bearings 5 (cinco) / 5 (five)

e) Tipo de mancais lisos / plain
 Type of bearings lisos / plain

f) Diâmetro dos mancais 54
 Diameter of bearings 54 mm ± 0,2%

g) Material de capa do mancais ferro fundido cinzento / gray cast iron
 Bearing caps material ferro fundido cinzento / gray cast iron

h) Peso mínimo da árvore de manivelas nua 14.180 g
 Minimum weight of the bare crankshaft 14.180 g

320. Volante do motor a) Material ferro fundido cinzento / gray cast iron
 Flywheel Material ferro fundido cinzento / gray cast iron

b) Peso mínimo com coroa de partida 7560
 Minimum weight of the flywheel with starter ring 7560

321. Cabeçote a) Número de cabeçotes 1 (um) b) Material fundido em liga de alumínio/cast in allumini
 Cylinder head Number of cylinder heads 1 (um) / 1 (One) Material fundido em liga de alumínio/cast in allumini
 alloy

323. Alimentação por carburador(es) a) Número de carburadores 1 (um) / 1 (one)
 Fuel feed by carburetter(s) Number of carburators 1 (um) / 1 (one)

b) Tipo descendente / downdraft
 Type descendente / downdraft

c) Marca e modelo Wercabrás 450310
 Make and model Wercabrás 450310



Marca Volksvagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5219
 Make Volksvagen Model 307 - Voyage Homologation nº _____

- d) Número de passagens de mistura por carburador
Number of mixture passages per carburetor 2 (duas) / 2 (two)
- e) Diâmetro máximo da flange na saída do carburador
Maximum diameter of the flange hole of the carburetor exit port 30 mm
- f) Diâmetro do difusor no ponto de estrangulamento máximo
Diameter of the venturi at the narrowest point 21/24 ± 0,25 mm

324. Alimentação por injeção não aplicável/ not applicable
Fuel feed by injection
- a) Marca -
Manufacturer
- b) Modelo do sistema de injeção -
Model of injection system
- c) Modo de dosagem de combustível mecânico eletrônico hidráulico
Kind of fuel measurement *mechanical* *electronical* *hydraulic*
- c1) Bomba de pistão sim/não c2) Medição do volume de ar sim/não
Piston pump *yes/no* *Measurement of air volume* *yes/no*
- c3) Medição da massa de ar sim/não c4) Medição da velocidade do ar sim/não
Measurement of air mass *yes/no* *Measurement of air speed* *yes/no*
- c5) Medição da pressão de ar sim/não
Measurement of air pressure *yes/no*
- Qual é a pressão de regulagem? - bars
Which pressure is taken for measurement?
- d) Dimensões efetivas do ponto de medição na área de estrangulamento - mm
Effective dimensions of measure position in the throttle area
- e) Número de saídas efetivas de carburante -
Number of effective fuel outlets
- f) Posição das válvulas de injeção Coletor de admissão Cabeçote
Position of injection valves *Inlet manifold* *Cylinderhead*
- g) Peças do sistema de injeção que servem para a dosagem de carburante -
Statement of fuel measuring parts of injection system

325. Árvore Comando de válvulas a) Número 1 (um) b) Localização no cabeçote / overhead
Camshaft *Number* *Location*
- c) Sistema de acionamento por correia dentada/by tooth belt d) Número de mancais por árvore 5 (cinco) / 5 (five)
Driving system *Number of bearings for each shaft*
- f) Sistema de comando das válvulas - direto / - direct
Type of valve operation

326. Distribuição e) Levantamento máximo Admissão Escapamento
Timing *Maximum valve lift* *Inlet* *Exhaust*
- 9,65 mm 9,65 mm
 com folga de 0,20 mm 0,40 mm
with clearance

327. Admissão a) Material do coletor fundido em liga de alumínio / cast in alluminium alloy
Inlet *Material of the manifold*
- b) Número de elementos do coletor 1 um / one c) Número de válvulas por cilindro 1 (uma) / 1 (one)
Number of manifold elements *Number of valves per cylinder*
- d) Diâmetro máximo das válvulas 34,1 mm e) Diâmetro da haste da válvula 7,9 - 0,2 mm
Maximum diameter of the valves *Diameter of the valve stem*
- f) Comprimento da válvula 98,9 ± 0,5 mm g) Tipo da mola de válvula helicoidal / coil
Length of the valve *Type of valve springs*



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A - 5219
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A - 5219

328. Escapamento a) Material do coletor ferro fundido cinzento / gray cast iron
Exhaust Material of the manifold
 b) Número de elementos do coletor um / one d) Número de válvulas por cilindro 1 (uma) / 1 (one)
Number of manifold elements *Number of valves per cylinder*
 e) Diâmetro máximo das válvulas 31,3 mm f) Diâmetro da haste da válvula 7,9 - 0,2 mm
Maximum diameter of the valves *Diameter of the valves stem*
 g) Comprimento da válvula 98,7 mm h) Tipo da mola de válvula helicoidal / coil
Length of the valve *Type of valve springs*

330. Sistema de ignição a) Tipo bateria / battery
Ignition system Type
 b) Número de velas por cilindro 1 (uma) / 1 (one) c) Número de distribuidores 1 (um) / 1 (one)
Number of plugs per cylinder *Number of distributors*

333. Sistema de lubrificação a) Tipo córter úmido / wet sump b) Número de bombas de óleo 1 (uma) / 1 (one)
Lubrication system Type *Number of oil pumps*

4. Circuito de combustível
Fuel circuit

401. Reservatório a) Número 1 (um) / 1 (one) b) Localização traseira, inferior/rear, under trunk
Fuel tank Number *Location*
 c) Material chapa de aço/steel sheet d) Capacidade máxima 55 litros / 55 litres
Material *Maximum capacity*

5. Equipamento elétrico
Electrical equipment

501. Bateria(s) a) Número 1 (uma) / 1 (one)
Battery(ies) Number

6. Transmissão
Drive

601. Rodas motrizes dianteiras traseiras
Driving wheels front rear

602. Embreagem b) Sistema de comando mecânico / mechanical
Clutch Drive system

c) Número de discos 1 (um) / 1 (one)
Number of plates



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5219
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5219

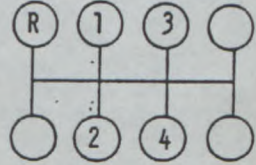
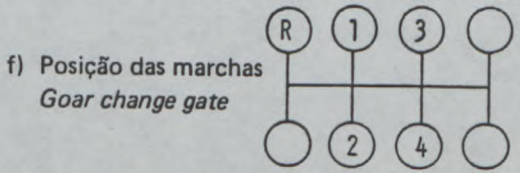
603. Caixa de mudanças a) Localização dianteira, fixada ao motor / front, bolted to the engine
 Gear-box Location

b) Marca "manual" Volkswagen c) Marca "automática" -
 "Manual" make "Automatic" make

d) Localização da alavanca de marchas assoalho (túnel central) / floor (central tunnel)
 Location of the gear lever

d) Relação Ratios

	Manual / Manual			Automática / Automatic			Caixa supl. / Additional G.B.		
	relação ratio	nº de dentes number of teeth	synchro	relação ratio	nº de dentes number of teeth	synchro	relação ratio	nº de dentes number of teeth	synchro
1	3.454	38/11	X				3.454	38/11	X
2	1.944	35/18	X				1.700	34/20	X
3	1.285	36/28	X				1.064	33/31	X
4	0,909	30/33	X				0,777	28/36	X
5	-	-					-	-	
Ré/ R	3.167	38/12					3.167	38/12	
Constante Constant									



604. Sobremultiplicação a) Tipo não aplicável / not applicable
 Overdrive Type

b) Relação - c) Número de dentes -
 Ratio - Number of teeth -

d) Utilizável com as seguintes marchas -
 Usable with the following gears -



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

Modelo 307 - Voyage
Model 307 - Voyage

Homologação nº
Homologation nº

A-5219

605. Redução final
Final drive

Diant. / Front	Tras. / Rear
par cônico / bevel gears	-
4.111	-
37/9	-
-	-

a) Tipo de redução final
Type of final drive

b) Relação
Ratio

c) Nº de dentes
Teeth number

d) Tipo de limitação de diferencial (se previsto)
Type of differential limitation (if provided)

e) Relação de caixa de transferência
Ratio of the transfer box

606. Tipo de árvore de transmissão
Type of the transmission shaft

juntas homocinéticas / constant velocity joints

7. Suspensão
Suspension

701. Tipo de suspensão
Type of suspension

a) Diant. indépendante
Front

b) Tras. eixo de torção / torsion beam axle
Rear

702. Molas helicoidais
Helicoidal springs

Diant. sim/não
Front yes/no

Tras. sim/não
Rear yes/no

703. Molas de lamina
Leaf springs

Diant. sim/não
Front yes/no

Tras. sim/não
Rear yes/no

704. Barra de torção
Torsion bar

Diant. sim/não
Front yes/no

Tras. sim/não
Rear yes/no

705. Outro tipo de suspensão: ver foto na página 15
Other type of suspension: See photo or drawing on page 15



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A-5219
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A-5219

707. Amortecedores
 Shock Absorbers
 a) Nº por roda
 Number per wheel
 b) Tipo
 Type
 c) Princípio de funcionamento
 Working principle

Diant. / Front	Tras. / Rear
1 (um) / 1 (one)	1 (um) / 1 (one)
telescópico	telescópico
hidráulico/hydraulic	hidráulico/hydraulic

8. Trem rolante
 Running gear

801. Rodas
 Wheels
 a) Diâmetro diant.
 Diameter front 13 "/ 330,2 mm
 Tras.
 Rear 13 "/ 330,2 mm

803. Freios
 Brakes
 a) Sistema de frenagem
 Braking system duplo hidráulico / double hydraulic
 b) Nº de cilindros-mestres
 Number of master cylinders 1 (um) / 1 (one) tandem b1) Diâmetro
 Bore 20,64 x 2 mm
 c) Servo-freio
 Power assisted brakes sim/não / yes/no c1) Marca e tipo
 Make and type Varga / Mark VII
 d) Regulador
 Braking adjuster sim/não / yes/no d1) Localização
 Location -

e) Nº de cilindros por rodas
 Number of cylinders per wheel

e1) Diâmetro
 Bore

f) Freios à tambor
 Drum brakes

f1) Diâmetro interno
 Interior diameter

f2) Nº de sapatas por rodas
 Number of shoes per wheel

f3) Superfície de frenagem
 Braking surface

f4) Largura das sapatas
 Width of the shoes

g) Freios a discos
 Disc brakes

g1) Nº de pastilhas por rodas
 Number of pads per wheel

g2) Nº de pinças por roda
 Number of calipers per wheel

Diant. / Front	Tras. / Rear
1 (um) / 1 (one)	1 (um) / 1 (one)
44 mm	14,3 mm
- mm (± 1,5 mm)	180 mm (± 1,5 mm)
-	2(duas) / 2 (two)
- cm ²	74 cm ²
- mm	30 mm
2 (duas) / 2 (two)	-
1 (uma) / 1 (one)	-



Marca Volkswagen
Make

Modelo 307 - Voyage
Model

Homologação nº
Homologation nº

A - 5219

- g3) Material das pinças
Caliper material
- g4) Espessura máxima do disco
Maximum disc thickness
- g5) Diâmetro exterior do disco
Exterior diameter of the disc
- g6) Diâmetro exterior do contato das pastilhas com o disco
Exterior diameter of the shoe's rubbing surface
- g7) Diâmetro interior do contato das pastilhas com o disco
Interior diameter of the shoe's rubbing surface
- g8) Comprimento total das pastilhas
Overall length of the shoes
- g9) Discos ventilados
Ventilated disc
- 910) Superfície de frenagem por rodas
Braking surface per wheel

Diant. / Front	Tras. / Rear
ferro fundido / cast iron	-
12 ± 1 mm	- mm
239 mm (± 1 mm)	- mm (± 1 mm)
236 mm	- mm
152 ± 1 mm	- mm
42 ± 1 mm	- mm
sim/não yes/no	sim/não yes/no
512 cm ²	- cm ²

h) Freio de estacionamento
Parking brake

Sistema de comando
Command system mecânico / machanical

h2) Localização da alavanca
Location of the lever entre os assentos dianteiros
between the front seats

h3) Efeito sobre as rodas
On which wheels Diant. Tras.
Front Rear traseiro / rear

804. Direção
Steering

a) Tipo
Type pinhão e cremalheira / rack and pinion

b) Relação
Ratio 18,2 : 1

c) Servo-direção
Power assisted sim/não
yes/no

9. Carroceria
Bodywork

901. Interior
Interior

a) Ventilação
Ventilation sim/não
yes/no

b) Aquecedor
Heating sim/não
yes/no

f) Teto solar opcional
Sun roof optional sim/não
yes/no

f1) Tipo
Type

f2) Sistema de comando
Command system

g) Sistema de abertura dos vidros laterais:
Opening system for the side windows:

Diant. / Tras.
Front / Rear por manivela / with crank

a) Nº de portas laterais
Number of doors 2 (duas) / 2 (two)

b) Porta tras.
Rear tailgate sim/não
yes/no

c) Material das portas
Door material

Diant. / Tras.
Front / Tras. chapa de aço / steel sheet



Marca Volkswagen Modelo 307 - Voyage Homologação nº A - 5219
 Make Volkswagen Model 307 - Voyage Homologation nº A - 5219

- d) Material do capô dianteiro
Front bonnet material chapa de aço / steel sheet
- e) Material da tampa porta-malas/porta traseira
Rear bonnet/tailgate material chapa de aço / steel sheet
- f) Material da carroceria
Bodywork material chapa de aço / steel sheet
- g) Material do parabrisa
Windscreen material _____
- h) Material do óculo traseiro
Rear window material vidro temperado / tempered glass
- i) Material dos vidros das vigias traseiras
Rear quarter lights material _____
- k) Material dos vidros laterais
Side window material Diant. / Front vidro temperado / tempered glass
Tras. / Rear vidro temperado / tempered glass
- l) Material do parachoque dianteiro
Material of the front bumper chapa de aço / steel sheet
- m) Material do parachoque traseiro
Material of the rear bumper chapa de aço / steel sheet

INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

COMPLEMENTARY INFORMATION

Art. 321 e) Ângulo entre os eixos das válvulas de admissão e escapamentos / Angle
 between intake and exhaust
 valves axis: 0°

Art. 605 b) 4,444 3,888
 c) 40/9 35/9



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

Modelo Voyage 1.6 - 307 - álcool
Model Voyage 1.6 - 307 - álcool

Homologação nº
Homologation nº

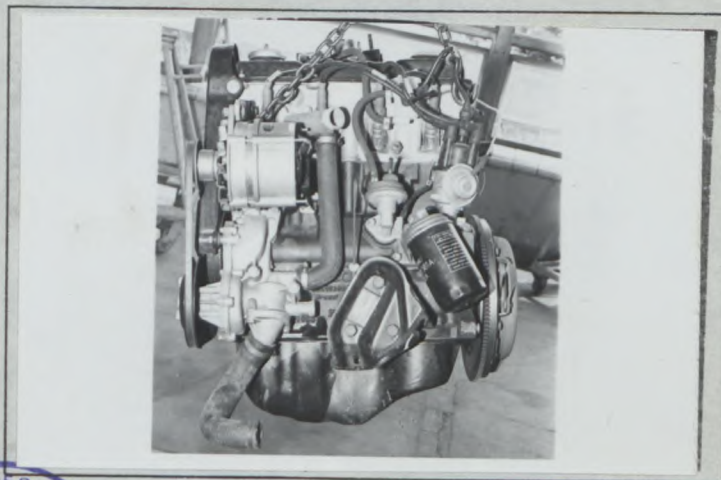
A-5219

Fotos / Photos

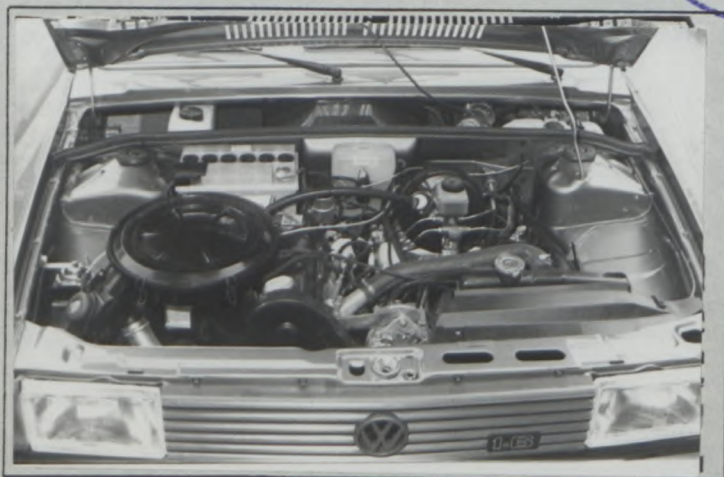
Motor / Engine

C) Perfil direito do motor retirado
Right hand view of dismantled engine

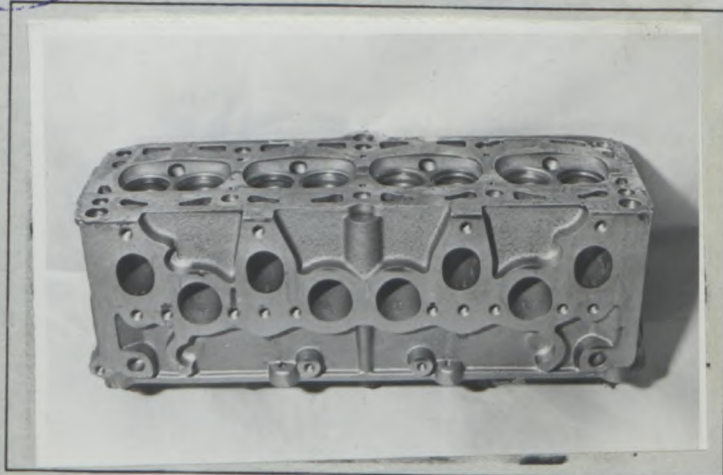
D) Perfil esquerdo do motor retirado
Left hand view of dismantled engine



E) Motor no seu compartimento
Engine in its compartment



F) Cabeçote nú
Bare cylinderhead

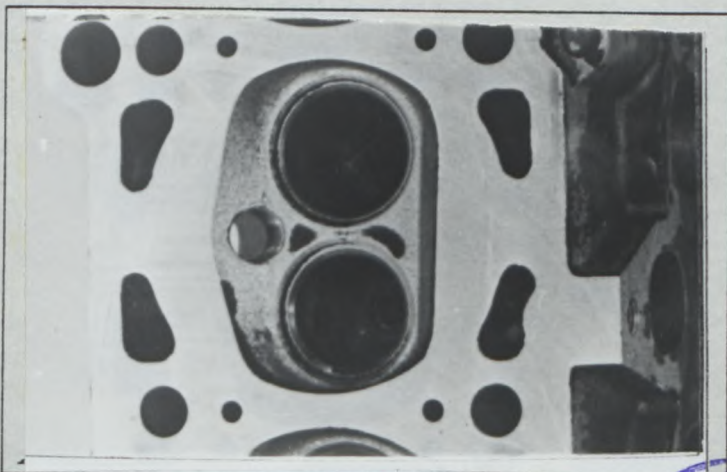


Marca Volkswagen
Make Volkswagen

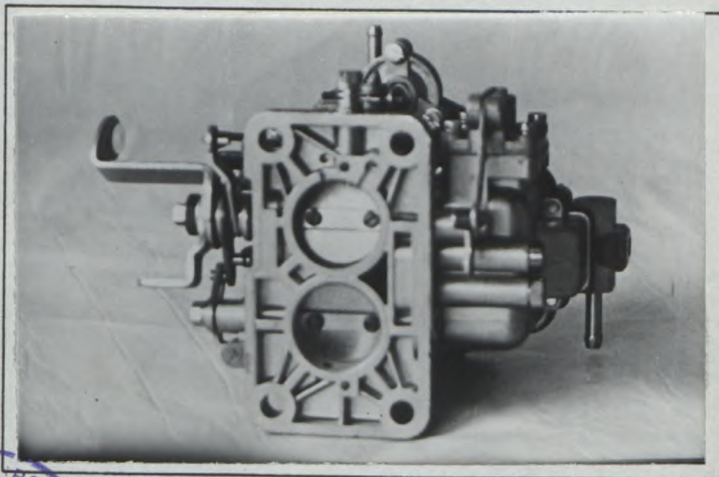
Modelo Voyage 1.6 - 307 - álcool
Model Voyage 1.6 - 307 - álcool

Homologação nº **A-5219**
Homologation nº

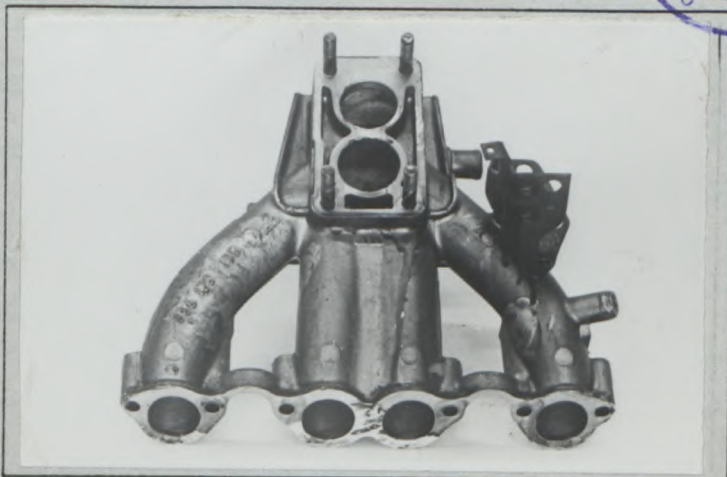
G) Câmara de combustão
Combustion chamber



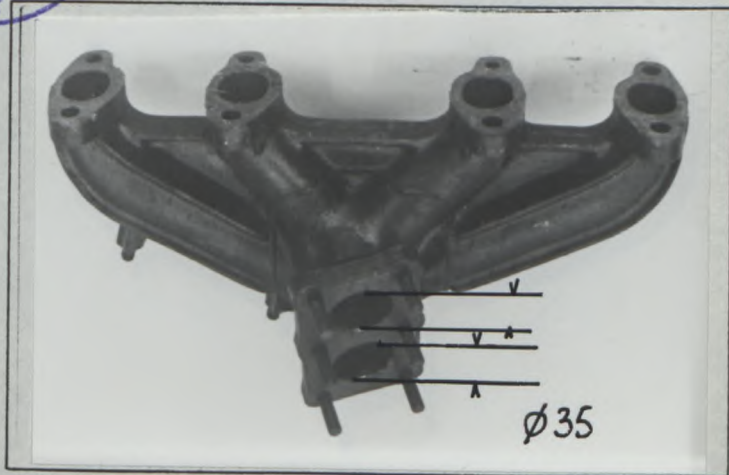
H) Carburador(es) ou sistema de injeção
Carburetor(s) or injection system



I) Coletor de admissão
Inlet manifold

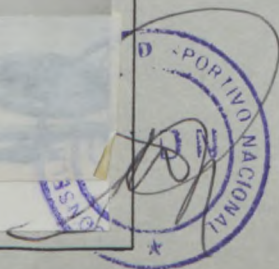
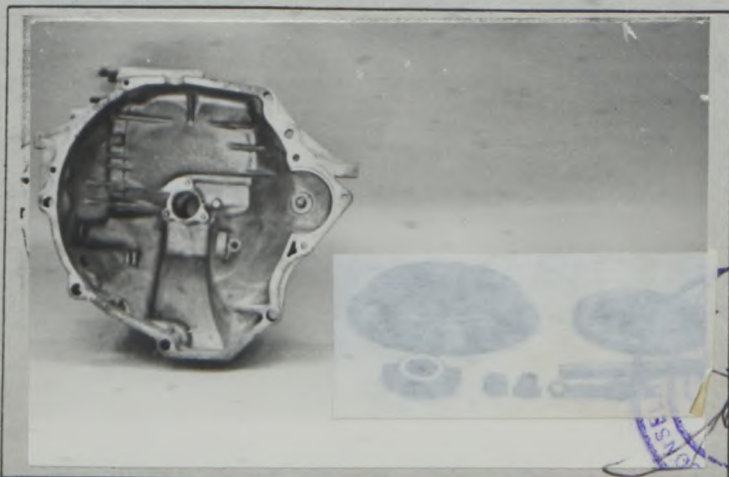


Coletor de escapeamento
Exhaust manifold



Transmissão / *Transmission*

S) Carcaça da caixa de mudanças e alojamento da embreagem
Gcarbox casing and clutch bellhousing



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

Modelo Voyage 1.6 - 307 - álcool
Model Voyage 1.6 - 307 - álcool

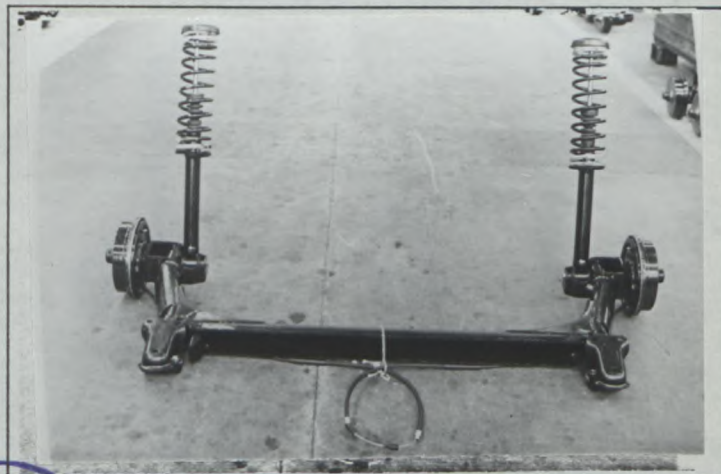
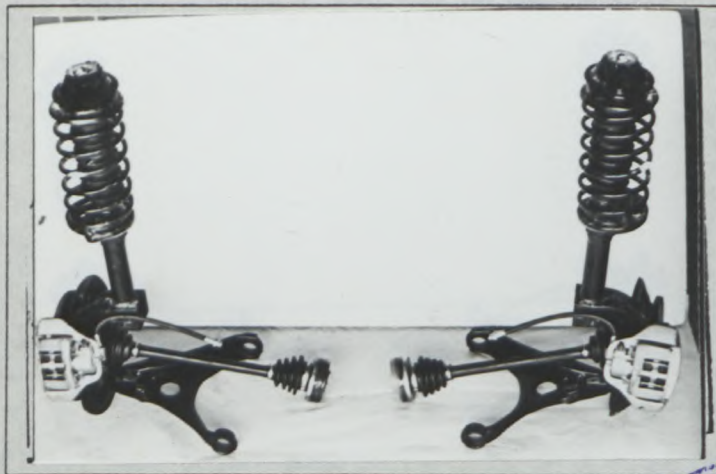
Homologação nº
Homologation nº

A - 5219

Suspensão / *Suspension*

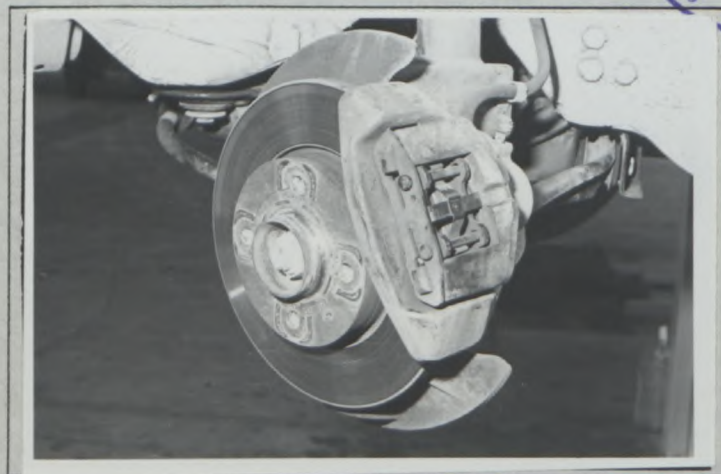
T) Trem dianteiro completo retirado
Complete dismantled front running gear

U) Trem traseiro completo desmontado
Complete dismantled rear running gear



Trem rolante / *Running gear*

V) Freios dianteiros
Front brakes



W) Freios traseiros
Rear brakes



Carroceira / *Bodywork*

X) Painel de instrumento
Dashboard



Y) Teto solar
Sunroof



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

Modelo Voyage 1.6 - 307 - álcool
Model Voyage 1.6 - 307 - álcool

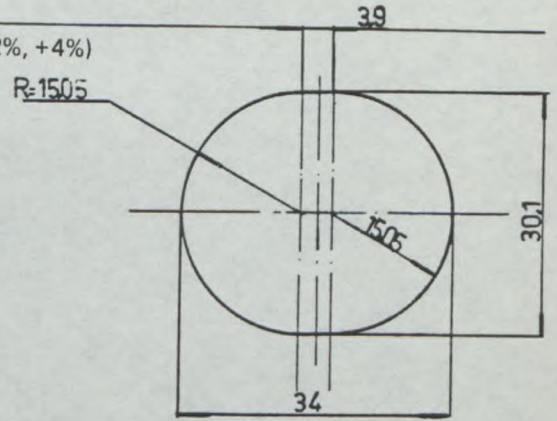
Homologação nº
Homologation nº

A - 5219

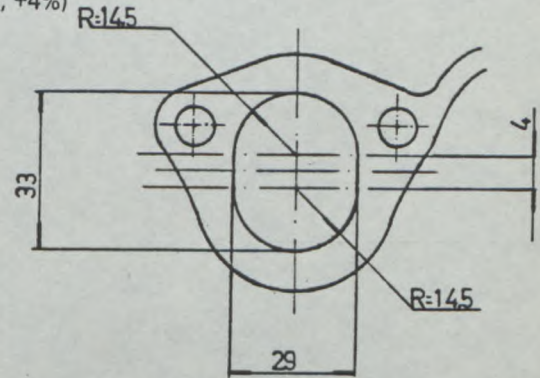
Desenhos / Drawings

Motor / Engine

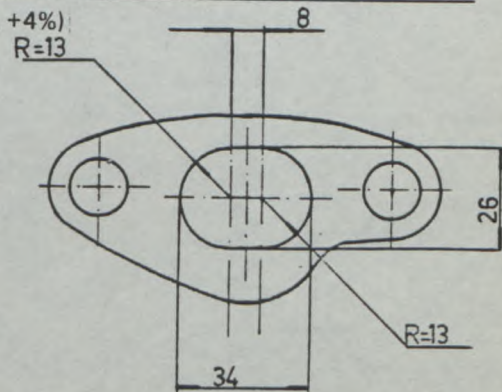
- I Orifícios de admissão do cabeçote, lado do coletor (tolerância das dimensões: -2%, +4%)
 Cylinderhead inlet ports, manifold side (tolerances on dimensions: -2%, +4%)



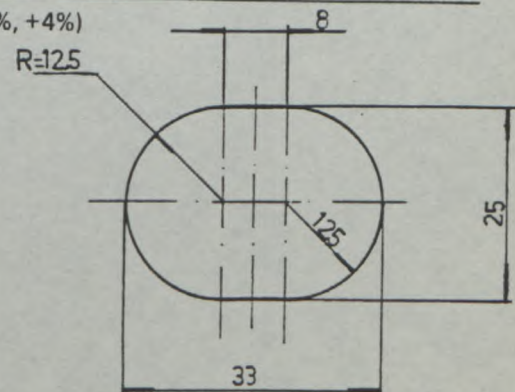
- II Orifícios do coletor de admissão, lado do cabeçote (tolerância das dimensões: -2%, +4%)
 Inlet manifold ports, cylinderhead side (tolerances on dimensions: -2%, +4%)



- III Orifícios de escapamento do cabeçote, lado do coletor (tolerância das dimensões: -2%, +4%)
 Cylinderhead exhaust ports, manifold side (tolerances on dimensions: -2%, +4%)



- IV Orifícios do coletor de escapamento, lado do cabeçote (tolerâncias das dimensões: -2%, +4%)
 Exhaust manifold ports, cylinderhead side (tolerances on dimensions: -2%, +4%)



Marca _____ Modelo _____ Homologação nº **A - 5219**
Make _____ Model _____ Homologation nº _____

Suspensão / *Suspension*

XV Sistema de suspensão, segundo o artigo 705 ou em substituição das fotos O e P.
Suspension system according to article 705 or replacing photos O and P.





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

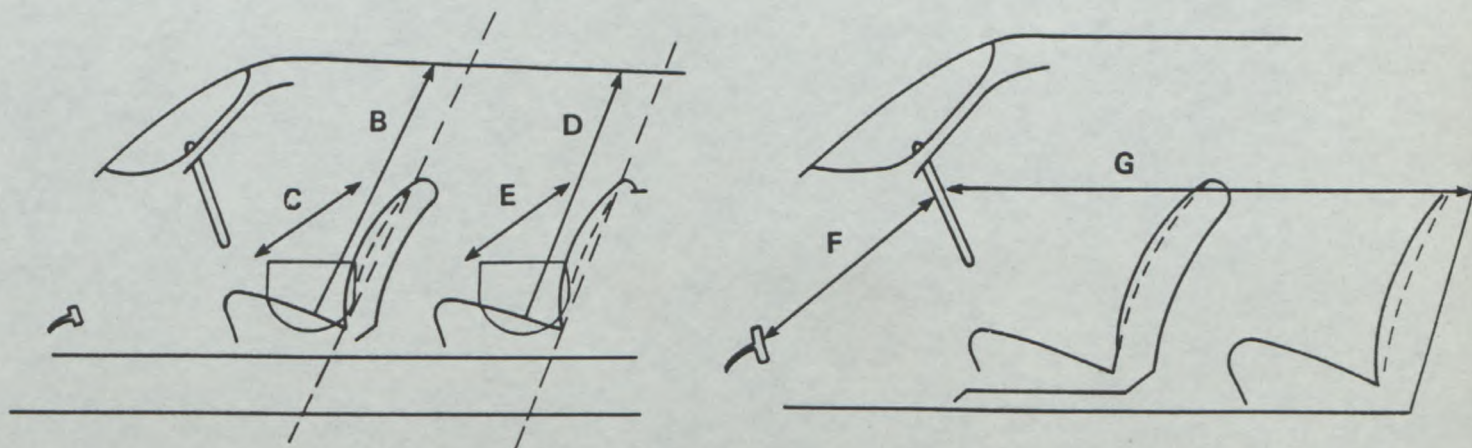
A-5219

Grupo **A/B**
Group

Marca
Make Volkswagen

Modelo
Model 307 - Voyage alcool / etanol

Dimensões interiores como definidas pelo Regulamento de homologação
Interior dimensions as defined by the Homologation Regulations.



B	(Altura sobre os bancos dianteiros) (Height above front seats)	<u>957</u>	mm
C	(Largura nos bancos dianteiros) (Width at front seats)	<u>1337</u>	mm
D	(Altura sobre os bancos traseiros) (Height above rear seats)	<u>895</u>	mm
E	(Largura nos bancos traseiros) (Width at rear seats)	<u>1348</u>	mm
F	(Volante - pedal de freio) (Steering wheel - brake pedal)	<u>640</u>	mm
G	(Volante - parede de separação traseira) (Steering wheel - rear bulkhead)	<u>1550</u>	mm
H	= F + G =	<u>2190</u>	mm





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologação N°

A - 5219

Extensão N°

01 / 01 VO

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE AUTOMOBILISMO

FICHA DE EXTENSÃO À HOMOLOGAÇÃO OFICIAL FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

- ET Evolução normal do tipo: a partir do chassis nº
Normal evolution of the type as from chassis number _____
- VF Variante de fornecimento / Supply variant
- VO Variante opcional / Option variant
- ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de 01 AVR. 1984 em grupo A
Homologation valid as from _____ in group _____

Construtor Volkswagen do Brasil S.A. Model Voyage 1.6 - 307 - álcool - etanol
Manufacturer _____ Model and type _____

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description	fotos / photos 1 / 1
-	-	Coluna da suspensão dianteira reforçado (peça nº 305.412.025.2) Reinforced suspension strut (nº 305.412.025.2)	



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

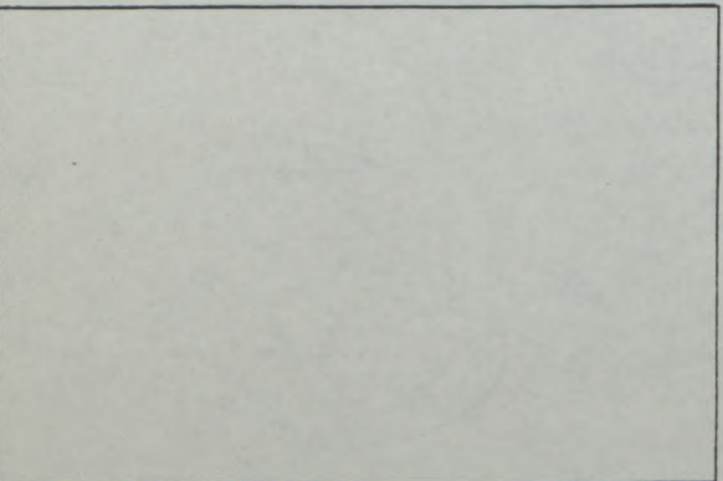
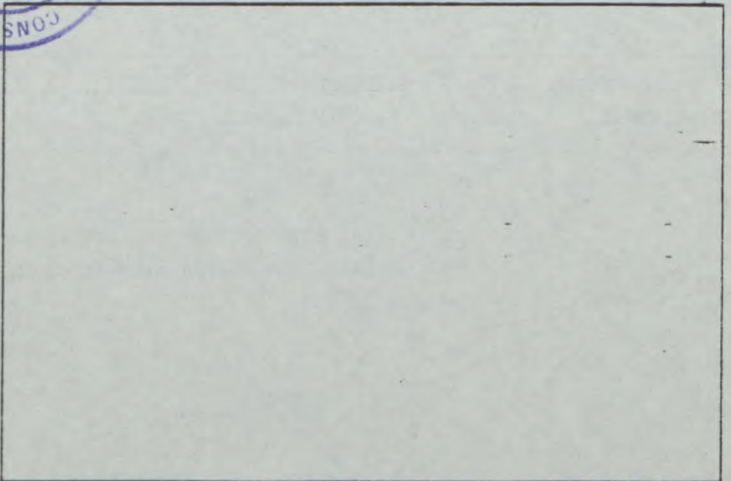
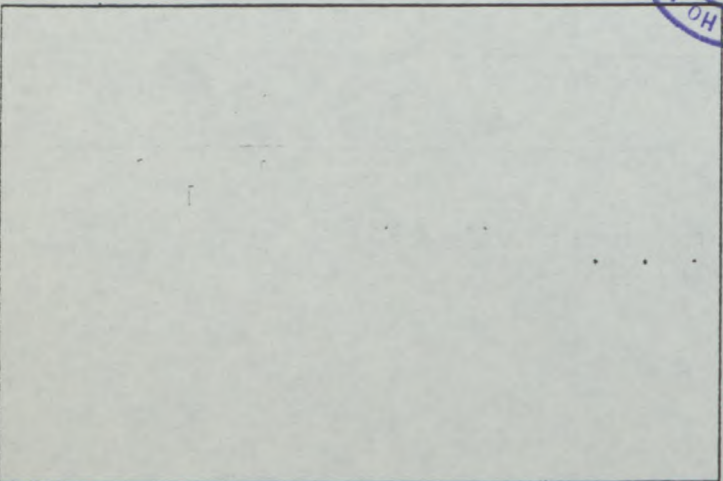
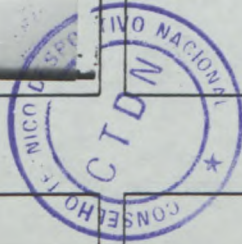
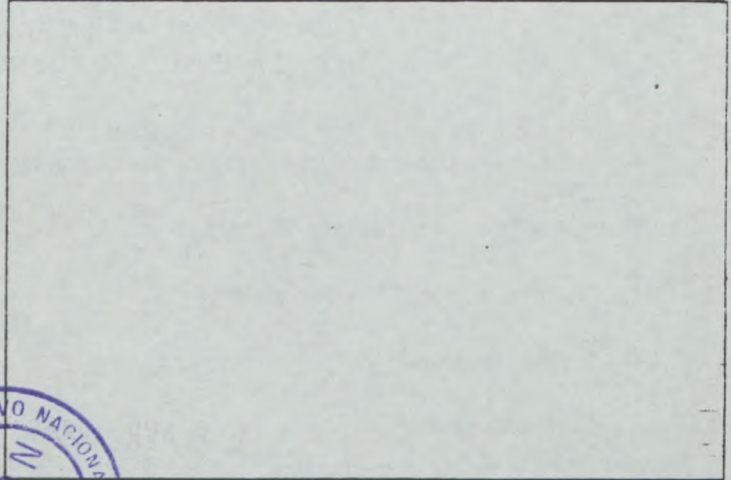
Modelo Voyage 1.6 - 307 - álcool
Model Voyage 1.6 - 307 - álcool

Nº Homol. A-5219

FOTOS / PHOTOS

Nº Ext. 01/01V0

1





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologação N.º

A - 5219

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE AUTOMOBILISMO

Extensão N.º

01 / 01 VO

FICHA DE EXTENSÃO À HOMOLOGAÇÃO OFICIAL FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

ET Evolução normal do tipo: a partir do chassis n.º
Normal evolution of the type as from chassis number _____

VF Variante de fornecimento / Supply variant

VO Variante opcional / Option variant

ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de
Homologation valid as from _____

em grupo
in group

A

Construtor
Manufacturer Volkswagen do Brasil S.A

Model
Model and type Voyage 1.6 - 307 - álcool - etanol

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description	fotos / photos
-	-	Eixo traseiro reforçado (peça n.º 308.500.051.1)	1 / 1
-	-	reinforced rear axle (N.º 308.500.051.1)	



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

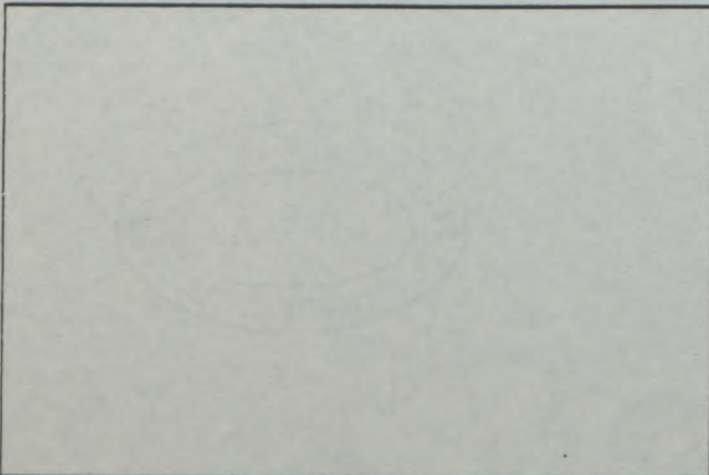
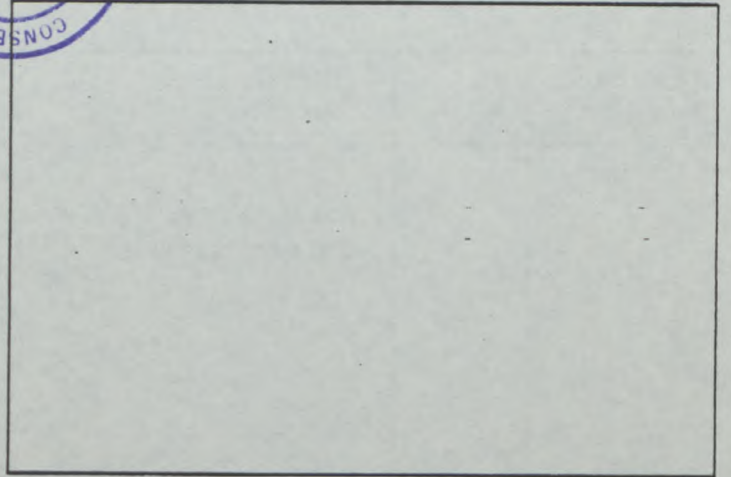
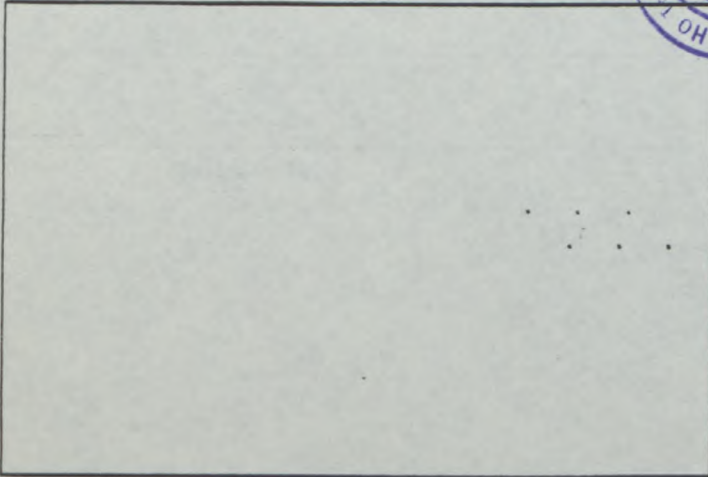
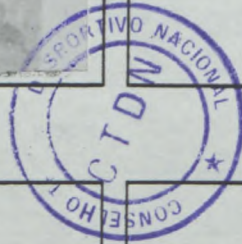
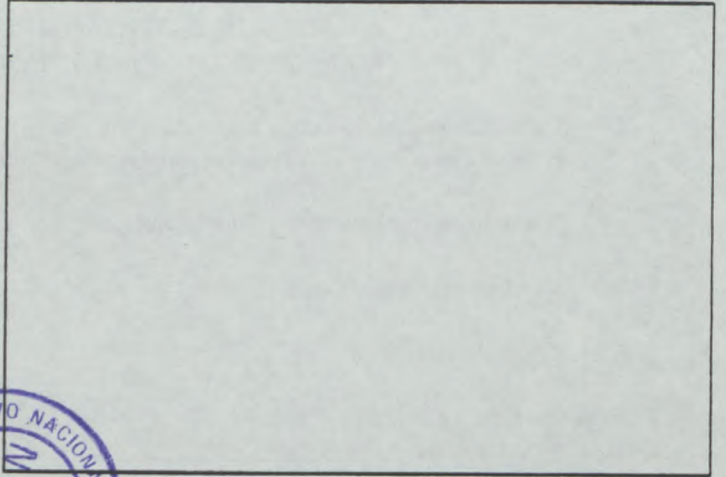
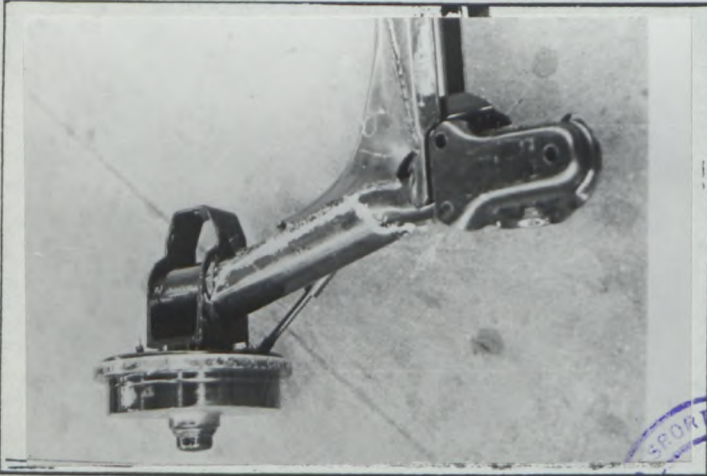
Modelo Voyage 1.6 - 307 - álcool
Model Voyage 1.6 - 307 - álcool

Nº Homol. **A-5219**

FOTOS / PHOTOS

Nº Ext. **01/01V0**

1





**FEDERATION INTERNATIONALE
DU SPORT AUTOMOBILE**

**CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA
DE AUTOMOBILISMO**

Homologação N.º

A - 5219

Extensão N.º

01 / 01 VO

FICHA DE EXTENSÃO À HOMOLOGAÇÃO OFICIAL FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

ET Evolução normal do tipo: a partir do chassis nº
Normal evolution of the type as from chassis number _____

VF Variante de fornecimento / Supply variant

VO Variante opcional / Option variant

ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de _____ em grupo **A**
Homologation valid as from _____ in group _____

Construtor Volkswagen do Brasil S.A Model Voyage 1.6 - 307 - álcool - etanol
Manufacturer Volkswagen do Brasil S.A Model and type Voyage 1.6 - 307 - álcool - etanol

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description
--------------------------------	--------------	--------------------------

-	-	Braço da suspensão dianteira reforçado (peça nº ZBA 407.153)	fotos/photos 1/ 1
-	-	Reinforced front wishbone (Nº ZBA 407.153)	



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

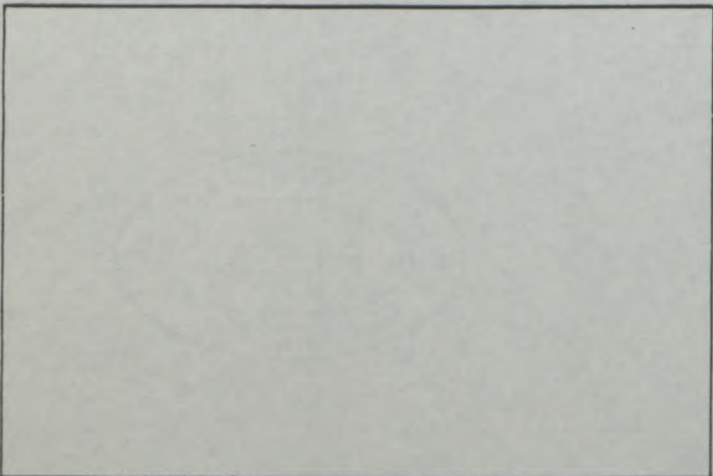
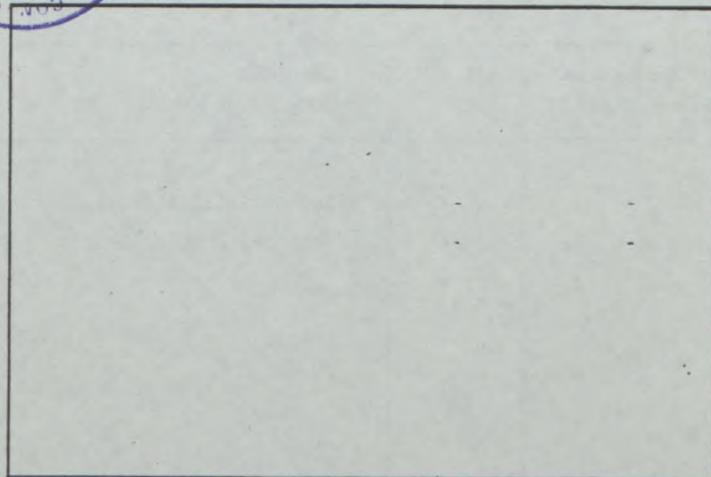
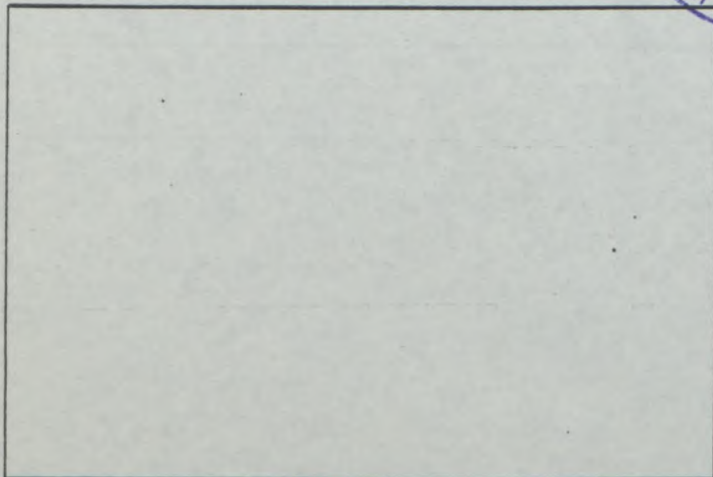
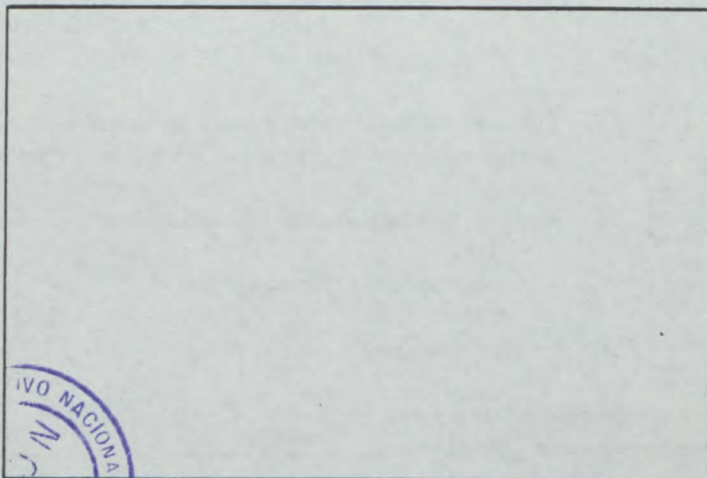
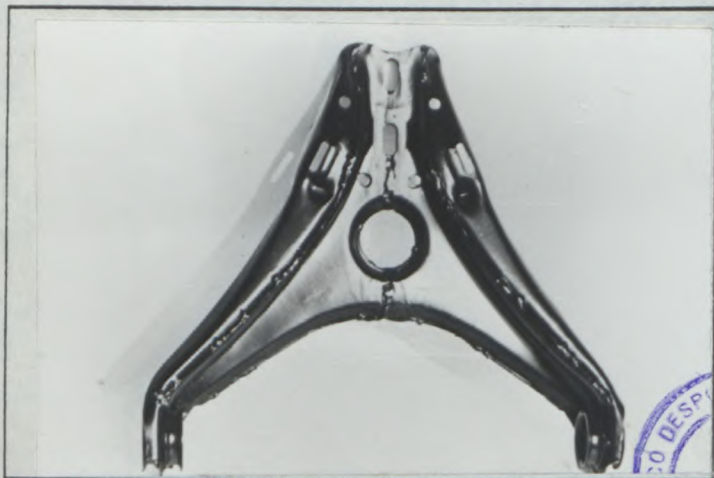
Modelo Voyage 1.6 - 307 - álcool
Model Voyage 1.6 - 307 - álcool

A - 5219
Nº Homol. _____

FOTOS / PHOTOS

Nº Ext. 01 / 01 VO

1



CO DESP
IVO NACIONAL
M
1
HO



FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologação N°

A-5219

Extensão N°

02/02 vº

CONFEDERAÇÃO BRASILEIRA DE AUTOMOBILISMO

FICHA DE EXTENSÃO À HOMOLOGAÇÃO OFICIAL FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

ET Evolução normal do tipo: a partir do chassis nº
Normal evolution of the type as from chassis number _____

VF Variante de fornecimento / Supply variant

VO Variante opcional / Option variant

ER Errata / Erratum

Homologação válida a partir de
Homologation valid as from _____

01 AVR. 1984

em grupo
in group _____

A

Construtor
Manufacturer Volkswagen do Brasil S.A

Model
Model and type Voyage 1.6 - 307 - álcool - etanol

Página ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Descrição Description	fotos/photos
5	401	d) reservatório de combustível localizado dentro do porta-malas	1 + 2
5	401	Fuel tank located in luggage compartment	1 + 2
	401d	100 L.	



Marca Volkswagen
Make Volkswagen

Modelo Voyage
Model Voyage

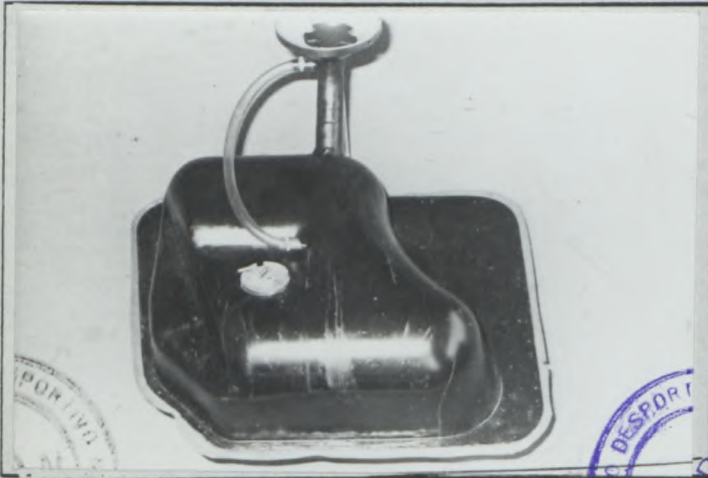
Nº Homol. A-5219

02/02V0

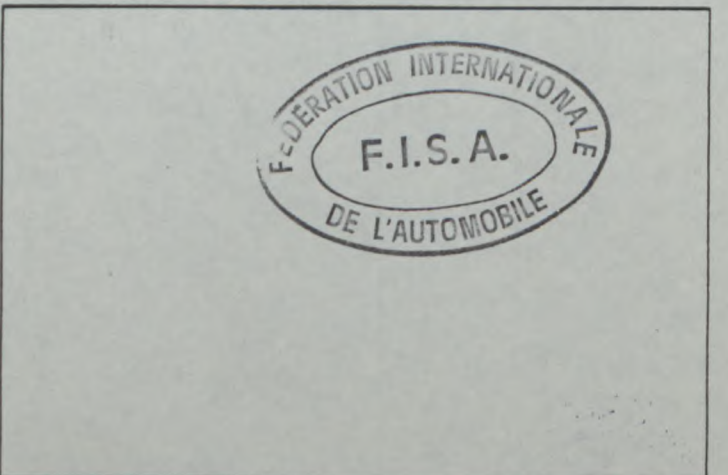
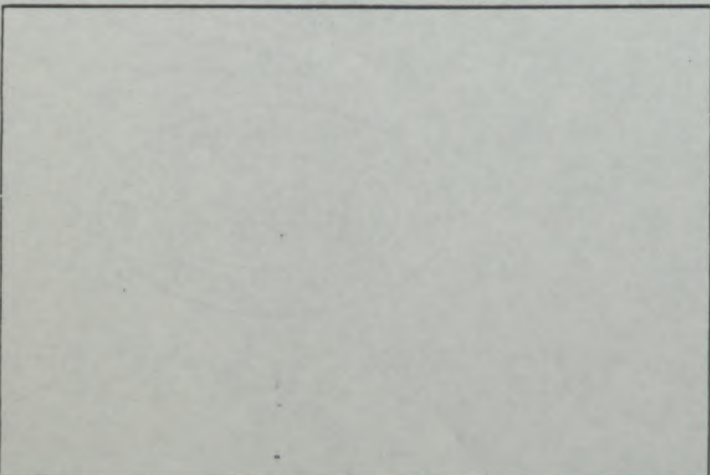
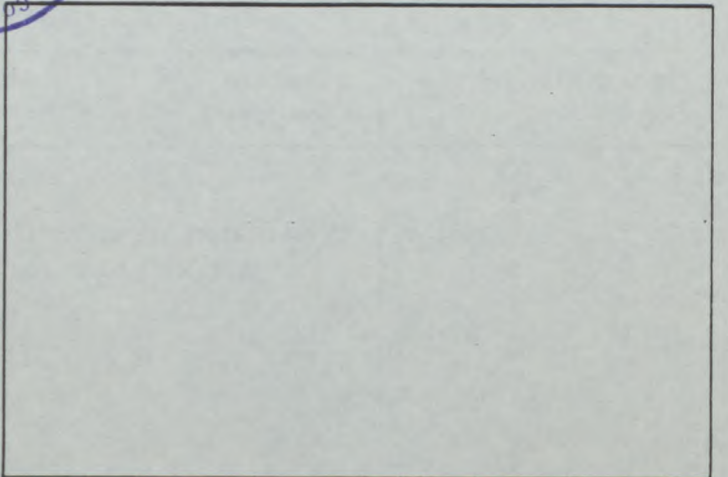
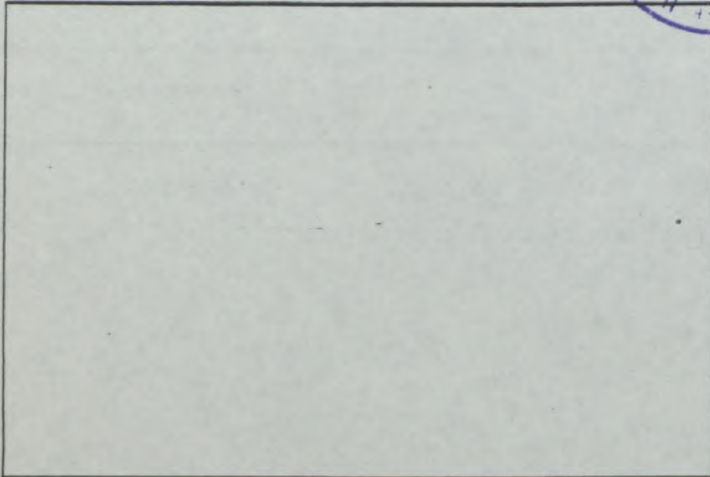
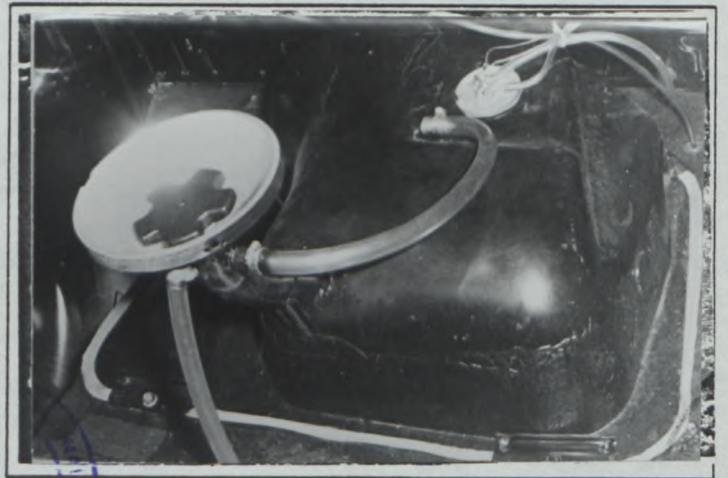
FOTOS / PHOTOS

Nº Ext. _____

1



2





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologação Nº
Homologation Nº

A-5219

Extensão Nº
Extension Nº

03/03^{vn}

Grupo **A/B**
Group

Ficha de extensão de homologação oficial FISA
Form of extension to the official FISA homologation

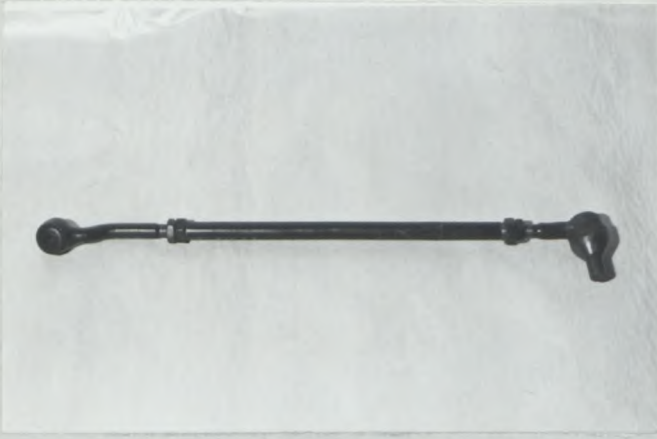
- ET Evolução normal do tipo: a partir do número chassis
Normal evolution of the type: as from chassis number _____
- VF Variante de fornecimento / *Supply variant*
- VO Variante de opção / *Option variant*
- ER Errata / *Erratum*

Homologação válida a partir de **01 AVR. 1984** no grupo **A**
Homologation valid as from _____ *in group* _____

Fabricante **Volkswagen do Brasil S.A.** Modelo e Tipo **Voyage 1.6 307 álcool**
Manufacturer _____ *Model and type* _____

Página ou ext. <i>Page or ext.</i>	Art. <i>Art.</i>	Descrição <i>Description</i>
-	-	Barra de direção regulável para o lado direito / adjustable steering tie rod for right side. peça/part no. 305.419.801.17

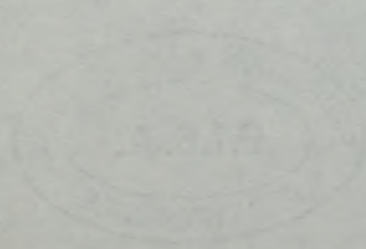




A-5219

03/03V0

0801 JVA 11





VOLKSWAGEN DO BRASIL S.A.

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

CERTIFICAT DE PRODUCTION

Constructeur Volkswagen do Brasil S.A.

Date 10.02.84

Modèle de voiture Voyage 1.6

Type ou désignation commerciale 307 álcool

No d'homologation Base

Nature de l'extension

Je soussigné certifie que la production mentionnée ci contres'entend pour des voitures entièrement terminées, identiques et conformes à la fiche d'homologation présentée pour ce modèle.

Mois/année

Nombre

1	01/83	4246
2	02/83	4114
3	03/83	5299
4	04/83	4872
5	05/83	5494
6	06/83	4566
7	07/83	3825
8	08/83	4962
9	09/83	3388
10	10/83	1642
11	11/83	4253
12	12/83	5723

TOTAL

52.384

Signature

Fonction Responsable Assistance Produit

Fábrica: São Bernardo do Campo
Via Anchieta, km 23,5
Posto de Correio Volkswagen
09700 - S. Bernardo do Campo - SP
Endereço Telegráfico:
Volkswagen São Paulo
Telex: 011 4072
Telefone PABX 452-6622

Fábrica: São Paulo
R. Vemag, 1036
Caixa Postal 8406 - CEP 04217
Endereço Telegráfico:
Volkswagen São Paulo
Telex: 011 21082
Telefone
PABX 274-8111

Fábrica: Taubaté
Estr. Velha São Paulo-Rio, km 122
Caixa Postal 232 - CEP 12100
Endereço Telegráfico:
Volkswagen Taubaté
Telex 0122 145
Telefone
PABX 86-1611